

ENGLISH TRANSLATION

The Honorable Mary A. McLaughlin
United States District Court
For the Eastern District of Pennsylvania
U.S. Courthouse
601 Market Street, Room #13614
Philadelphia, PA 19106-1723

Honorable Mary A. McLaughlin

On that fateful day of September 1, 2004, my daughter, Amina Kachmazova, was among the hostages in Beslan school #1. For three days, she and the others were held in unbearable, inhumane conditions, and as a result of explosions Amina got a penetrating injury of her left eye – the eyelid was seriously deformed. In addition, my daughter suffered a terrible psychological shock.

The International Foundation for Terror Act Victims presided by Andrew Mogilyansky was the first to help. The Foundation collected and distributed over \$1.1 million to the families of Beslan victims. The help was provided to seriously injured children, as well as those who lost a parent, became orphaned or disabled as a result of the Beslan Terror Act.

We were one of those whom Andrew Mogilyansky and his Foundation helped very much. My daughter needed a very expensive surgery. I wrote to Andrew, asking for help. He was quick to respond and promised to do everything possible.

With Andrew's help, we were able to come to the U.S. When we arrived at the airport, he met us himself and took us to the family of a Foundation's volunteer where we would be staying. My daughter underwent the surgery which was very successful. During our stay, Andrew called us every day, asking about Amina's condition. After the surgery, he organized a trip to the Disney World in order to help us recover psychologically.

We are very grateful to Andrew for all his help and support. Because of him, my child was able to recover from the physical and, more importantly, psychological trauma she suffered. When in the U.S., we felt that Andrew was always there to take care of us – all travel, lodging and surgery were organized and all expenses were covered by him and Foundation's volunteers.

When we were leaving the U.S., Andrew told us that we could always count on his help. Our family and other Beslan families never forget Andrew's compassion and his tremendous help during our tragedy.

Your Honor! In the past 5 years, since the September 2004 terror attack, my family has been through the most difficult times. During this time, we have not met anyone who was as kind, giving, and concerned as Andrew was to us. We ask You to take into consideration all his good deeds that were so critical to so many people in the world, including me and my daughter.

Respectfully,

/Signature/

Rita Kachmazova
10/3 Koceva Street, Beslan, Osetia, Russia

The Honorable Mary A. McLaughlin
United States District Court
For the Eastern District of Pennsylvania
U.S. Courthouse
601 Market Street, Room #13614
Philadelphia, PA 19106-1723

Уважаемая судья МакЛогхлин!

Так случилось, что моя дочь Качмазова Амина оказалась в числе заложников 1-ой Бесланской школы. 3 дня они были в невыносимых нечеловеческих условиях, в результате Амина получила тяжелое проникающее ранение левого глаза. Веко оказалось сильно деформированным. У дочери был сильный психологический шок.

Одним из первых на помощь пострадавшим в Беслане пришел Фонд помощи пострадавшим в теракте, президентом которого является Андрей Могилянский. Более \$1,1 миллиона были перечислены в семьи пострадавших детей. Помощь была оказана тяжело раненым детям, детям потерявшим одного из родителей, осиротевшим и инвалидам.

В частности мы одни из многих кому Андрей и его фонд очень помогли. Нам нужна была очень дорогостоящая операция. Я написала Андрею и попросила его о помощи. Он сразу откликнулся и сказал, что сделает все возможное.

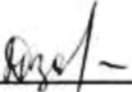
С помощью Андрея мы выехали в США. Он лично встречал нас в аэропорту, устроил нас, потом нас прооперировали. Каждый день он интересовался состоянием здоровья Амины. Операция прошла успешно. После этого, чтобы облегчить наше психологическое состояние Андрей отправил нас во Флориду в Уолт Дисней.

Мы очень благодарны этому человеку за оказанную помощь и поддержку. Мой ребенок немного пришел в себя. Мы постоянно чувствовали, будучи в США, опеку со стороны Андрея Могилянского. Все расходы, от операции, проживания, передвижения по штатам, вплоть до оплаты багажа, Андрей взял на себя.

Провожая нас на родину, Андрей сказал, что мы всегда можем рассчитывать на его помощь. Мы никогда не забываем о том сострадании и участии, которые проявил к нам и ко всем пострадавшим в Беслане Андрей Могилянский.

Ваша честь! На протяжении того долгого пути, по которому мы идем с сентября 2004 года немного было таких добрых, щедрых и отзывчивых людей, как Андрей Могилянский. Мы просим Вас принять во внимание те важные, масштабные дела, которые Андрей сделал для очень многих людей на планете.

С уважением,



Качмазова Рита
Осетия, г. Беслан, ул. Коцоева, 10/3. Россия